

Додаток 10

до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами (пункт 12 розділу I)

Форма

міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката⁽²⁾ риби⁽¹⁾⁽²⁾, рибних продуктів⁽¹⁾⁽²⁾, ракоподібних⁽¹⁾⁽²⁾, двостулкових молюсків⁽¹⁾⁽²⁾, інших видів продуктів тваринного походження⁽¹⁾⁽²⁾, призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fish⁽¹⁾⁽²⁾, fishery products⁽¹⁾⁽²⁾, crustaceans⁽¹⁾⁽²⁾, bivalve molluscs⁽¹⁾⁽²⁾, other types of products of animal origin⁽¹⁾⁽²⁾ intended for human consumption

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment		
I.1. Відправник: / Consignor: Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:	I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: / International Certificate unique reference number:	1.2.a.
Місцезнаходження / місце проживання: / Address:	I.3. Компетентний орган: / Central Competent Authority:	
Країна: / Country:	I.4. Територіальний орган компетентного органу: / Local Competent Authority:	
Номер телефону: / Tel.:		
I.5. Отримувач: / Consignee: Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:	I.6.	
Місцезнаходження / місце проживання: / Address:		
Країна: / Country:		
Поштовий індекс: / Postal code:		
Номер телефону: / Tel.:		

I.7. Країна походження: / Country of origin:	Код ISO: / ISO code:	I.8. Зона походження: / Zone of origin:	Код: / Code:	I.9. Країна призначення: / Country of destination:	Код ISO: / ISO code:	I.10. Зона призначення: / Zone of destination:	Код: / Code:
I.11. Місце походження: / Place of origin:				I.12.			
Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:		Реєстраційний номер: / Registration number:					
Місцезнаходження / місце проживання: / Address:		Реєстраційний номер: / Registration number:					
Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:		Реєстраційний номер: / Registration number:					
Місцезнаходження / місце проживання: / Address:							
I.13. Місце відвантаження: / Place of loading:				I.14. Дата відправлення: / Date of departure:			
Адреса потужності: / Address:							
I.15. Транспортний засіб: / Means of transport:				I.16. Пункт пропуску в країні призначення: / Entry point in the country of destination:			
Літак: / Aeroplane: <input type="checkbox"/>		Судно: / Ship: <input type="checkbox"/>					
Залізничні вагони: / Railway wagon: <input type="checkbox"/>		Дорожній транспорт: / Road vehicle: <input type="checkbox"/>					
Ідентифікація: / Identification:							
Документальні посилання: / Documentary references:							
I.18. Опис товару: / Description of commodity:				I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): / Commodity code (HS code):			
				I.20. Кількість: / Quantity:			
I.21. Температура: / Temperature:				I.22. Кількість упаковок: / Number of packages:			
Навколишнього середовища: / Ambient:		<input type="checkbox"/>					

Охолоджене: / <input type="checkbox"/> Заморожене: / <input type="checkbox"/> Chilled: Frozen:		
I.23. Номер пломби / контейнера: / Seal /container №:	I.24. Тип пакування: / Type of packaging:	
I.25. Товари призначені для: / Commodities certified as: <input type="checkbox"/> споживання людиною: / for human consumption:		
I.26.	I.27. Для експорту з України: / <input type="checkbox"/> For export from Ukraine:	
I.28. Ідентифікація товару: / Identification of the commodity:		
Вид тварин (наукова назва): / Animal species (Scientific name):	Вид товару: / Nature of commodity:	Тип обробки: / Treatment type:
Реєстраційний номер потужності: / Registration number of establishment:	Потужність з виробництва: Manufacturing plant: /	
Кількість упаковок: / Number of packages:	Маса нетто (кг): / Net weight (kg):	Холодильний цех: / Cold store:
Номер партії: / Batch №:	Дата виробництва: / Date of production /	
Частина II: Сертифікація / Part II: Certification		
II. Інформація про здоров'я: / Health information:		II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: / International Certificate unique reference number:
II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: / Public health attestation: Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що риба⁽¹⁾⁽²⁾, рибні продукти⁽¹⁾⁽²⁾, ракоподібні⁽¹⁾⁽²⁾, двостулкові молюски⁽¹⁾⁽²⁾, інші види продуктів тваринного походження⁽¹⁾⁽²⁾, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає(ють) таким вимогам: / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify that fish ⁽¹⁾⁽²⁾ , fishery products ⁽¹⁾⁽²⁾ , crustaceans ⁽¹⁾⁽²⁾ , bivalve molluscs ⁽¹⁾⁽²⁾ , other types of products of animal origin ⁽¹⁾⁽²⁾ intended for human consumption, described in Part I of this		

International Certificate, comply with the following requirements:

- П.1.1** походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; / come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control;
- П.1.2** походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); / come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles;
- П.1.3** отримано та вироблено із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / obtained and produced in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.4⁽²⁾** відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.5⁽²⁾** вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.6** за результатами інспектування, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнана(і) придатною(ними) для споживання людиною; / has (have) been found fit for human consumption following inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;
- П.1.7⁽³⁾⁽²⁾** гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; / the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control;
- П.1.8** матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.9** перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / before loading means of transport, used for the

transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;

П.1.10

запакована(і) риба⁽¹⁾⁽²⁾, рибні продукти⁽¹⁾⁽²⁾, ракоподібні⁽¹⁾⁽²⁾, двостулкові молюски⁽¹⁾⁽²⁾, інші види продуктів тваринного походження⁽¹⁾⁽²⁾ містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження; / packaged fish⁽¹⁾⁽²⁾, fishery products⁽¹⁾⁽²⁾, crustaceans⁽¹⁾⁽²⁾, bivalve molluscs⁽¹⁾⁽²⁾, other types of products of animal origin⁽¹⁾⁽²⁾ intended for human consumption bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of the establishment of origin;

П.1.11

риба⁽¹⁾⁽²⁾, рибні продукти⁽¹⁾⁽²⁾, ракоподібні⁽¹⁾⁽²⁾, двостулкові молюски⁽¹⁾⁽²⁾, інші види продуктів тваринного походження⁽¹⁾⁽²⁾, зберігається(ються) із дотриманням таких температурних режимів: / fish⁽¹⁾⁽²⁾, fishery products⁽¹⁾⁽²⁾, crustaceans⁽¹⁾⁽²⁾, bivalve molluscs⁽¹⁾⁽²⁾, other types of products of animal origin⁽¹⁾⁽²⁾ are stored in accordance with the following temperature requirements:

**або /
either⁽²⁾**

живі тварини утримуються за температури та у спосіб, які не чинять негативного впливу на їх життєдіяльність та безпечність; / live animals are kept at a temperature and in a manner that does not cause an adverse effect on their viability and safety;

або/or⁽²⁾

свіжі, розморожені неперероблені продукти, а також приготовані (термічно оброблені) та охолоджені рибні продукти, вироблені із ракоподібних та молюсків, зберігаються за температури, близької до температури танення льоду; / fresh and thawed unprocessed products, cooked and chilled products from crustaceans and molluscs are stored at a temperature approaching that of melting ice;

або/or⁽²⁾

зберігається(ються) за температури від 0 до 10° С у всіх частинах продукту; / are stored at a temperature from 0 to 10° C in all parts of the product;

або/or⁽²⁾

зберігається(ються) за температури від 0 до -12° С у всіх частинах продукту; / are stored at a temperature from 0 to -12° C in all parts of the product;

або/or⁽²⁾

заморожені продукти зберігаються за температури не вище -18° С у всіх частинах продукту; / frozen products are stored at a temperature of not more than -18° C in all parts of the product;

або/or⁽²⁾

ціла риба⁽¹⁾ заморожена у сольовому розчині та призначена для виробництва консервованих харчових продуктів, зберігається за температури не вище -9° С. / whole fish⁽¹⁾ frozen in brine intended for the manufacture of canned food is kept at a temperature of not more than -9° C.

Примітки: / Notes:

(1) риба - риба, що належить до інфратипу Agnatha та до класів Chondrichthyes, Sarcopterygii та Actinopterygii; / fish - fish belonging to the superclass Agnatha and to the classes Chondrichthyes, Sarcopterygii and Actinopterygii;

(1)рибні продукти - дикі або вирощені в умовах аквакультури морські та прісноводні тварини (крім живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних та живих морських червононогих, а також усіх ссавців, плазунів та жаб), включаючи усі їстівні форми, частини та продукти з них; / fishery products - wild or farmed marine and freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs), including all edible forms, parts and products thereof;

(1)ракоподібні - водні ракоподібні, що належать до підтипу Crustacea; / crustaceans - aquatic crustaceans belonging to the subphylum Crustacea;

(1)двостулкові молюски - молюски з фільтрувальним типом живлення, які мають двостулкову мушлю; / bivalve molluscs - filter -feeding lamellibranch molluscs;

(1)інші види продуктів тваринного походження - червоногі, голкошкірі, кишковопорожнинні та морські червоногі. / other types of products of animal origin - gastropods, echinoderms, tunicate and marine gastropods.

(2)Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. / Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.

(3)Для аквакультури та продуктів, отриманих з аквакультури. / For aquaculture and aquaculture-derived products.

Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text.

Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: / State veterinary inspector / authorised person:

Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: / Name, SURNAME:

Дата: / Date:

Печатка: / Stamp:

Кваліфікація та посада: / Qualification and title:

Підпис: / Signature: